



# 2021 SHENZHEN-BAOAN MATCH CUP WORLD MATCH RACING TOUR FINAL NOTICE OF RACE

(Based on the Racing Rules of Sailing 2021-2024)

## 2021世界帆船对抗巡回赛深圳·宝安总决赛

### 赛事公告

(执行《世界帆联帆船竞赛规则2021-2024》(RRS)中定义的规则)

#### 1 ORGANISING AUTHORITY

##### 拟主办单位:

World Match Racing Tour Organizing Committee (WMRT)

Chinese Yachting Association

Bureau of Culture, Radio, Television, Tourism and Sports of Shenzhen

People's Government of Bao'an

世界帆船对抗巡回赛组委会

中国帆船帆板运动协会

深圳市文化广电旅游体育局

深圳市宝安区人民政府

##### Event Management:

##### 拟承办单位:

Bureau of Culture, Radio, Television, Tourism and Sports of Bao'an District

Shenzhen Across Four Oceans Sailing Club Co., Ltd.

深圳市宝安区文化广电旅游体育局

深圳市纵横四海航海俱乐部有限公司

#### 2 VENUE

##### 场地

The venue will be the Bay of Da Chan in Bao'an District, Shenzhen, China.

深圳市宝安区

#### 3 EVENT GRADING

##### 赛事评级

The event is a World Sailing Grade W. This grading is subject to review by World Sailing. The event may be re-graded when there is clear reason to do so.

本赛事为世界帆船联合会“W”级赛事。本评级由世界帆船联合会评定，后续如有充足理由，可能会重新评定。



## 4 PROGRAMME 活动安排

### 4.1 Schedule

#### 日程

- (a) Race office open from 0930 on 14<sup>th</sup> December.  
竞赛办公室于12月14日9点30分开始运营
- (b) Registration from 0930 to 1600 on 14<sup>th</sup> December.  
船队注册于12月14日9点30分开始, 至16点结束
- (c) Crew weighing from 0930 to 1600 on 14<sup>th</sup> December.  
船员称重仪式与注册同步进行, 于12月14日9点30分开始, 至16点结束
- (d) Practice from 1000 to 1600 on 14<sup>th</sup> December.  
赛前训练于12月14日10点开始, 至16点结束
- (e) First briefing at 1700 on 14<sup>th</sup> December.  
第一次船长会议于12月14日17点开始
- (f) First meeting with umpires will follow the first briefing.  
第一次船长会议结束后随即开始第一次裁判会议
- (g) Opening Ceremony on 1900 on 15<sup>th</sup> December.  
开幕式于12月15日19点开始
- (h) Racing days from December 15<sup>th</sup> to 19<sup>th</sup>, 2021.  
比赛日为2021年12月15日至19日
- (i) Time of the first race each day will be 1000.  
每日的第一场比赛开始时间为10点
- (j) The latest time for an attention signal on the last scheduled day of racing will be approximately 16:00.  
最后一个比赛日上发出预告信号的最迟时间约为16点
- (k) Daily press conference 30 minutes after the last race of each day.  
每日的新闻发布会安排在当天最后一场赛事结束的30分钟后
- (l) Prize giving on date at December 19<sup>th</sup>.  
12月19日举行颁奖仪式

### 4.2 Unless excused by the OA, attendance at the following is mandatory:

除非主办方准许, 否则以下活动必须出席:

- (a) Initial briefing for skippers.  
第一次船长会议
- (b) Daily briefing, for skippers.  
每日的船长会议



- (c) Daily press conferences, for skippers sailing that day.  
每日的新闻发布会（由当天的参赛选手出席）
- (d) Opening Ceremony  
开幕式
- (e) Regatta dinner, for skippers.  
选手晚宴
- (f) Prize giving for the final skippers and crews.  
颁奖仪式
- (g) Closing Ceremony  
闭幕式
- (h) Sponsor events  
赞助商活动

## 5 SKIPPERS ELIGIBILITY

### 参赛资格

- 5.1 16 skippers will be invited. Only skippers invited by the OA will be eligible to enter this event.  
16支船队将受邀参赛；优先邀请分站赛年度总积分前16名队伍；仅受邀船队有资格参与本赛事。
- 5.2 The registered skipper shall helm the boat at all times while racing, except in an emergency.  
除非有紧急情况，否则比赛期间仅已注册的船长可以掌舵。
- 5.3 To remain eligible a skipper shall confirm acceptance of the invitation in writing, e-mail is acceptable to be received by the date specified on the letter of invitation.  
参赛选手需在赛事邀请函规定的日期前书面回复接受邀请，以获得参赛资格，可接受电子邮件回复的形式。
- 5.4 All competitors shall meet the eligibility requirements of World Sailing regulation 19.4.  
所有的选手都需要满足世界帆船联合会规章19.4对参赛资格的要求。
- 5.5 All competitors shall obtain a World Sailing Sailor ID by registering online at [www.sailing.org/isafsailor](http://www.sailing.org/isafsailor). Skippers shall inform the OA of their Sailor ID at registration.  
所有参赛选手都需要在世界帆船联合会网站[www.sailing.org/isafsailor](http://www.sailing.org/isafsailor)上注册船员ID，并且参赛选手需在注册时向主办方提交他们的船员ID。

## 6 ENTRIES

### 报名

### 6.1 Entering

#### 准入

The team shall be entered on completion of registration, crew weighing and the payment of all fees and deposits. All payments shall be made by credit card or local currency.

参赛队伍需要完成注册、称重仪式，并且完成相关费用和押金的支付之后才能准许参赛。所有费用可通过信用卡或人民币现金形式支付。



## 6.2 Entry Fee

### 参赛费

There shall be no entry fee.

本赛事无参赛费

## 6.3 Withdrawal

### 退赛

When a skipper accepts an invitation and later withdraws within two months of the event or leaves the event before the end without written approval from the OA, a zero score may be applied to their Ranking points for that event by World Sailing. (World Sailing Regulation 27.2.2(d))

接受本赛事邀请之后，如出现船队于赛前2个月内或在赛事没有完全结束前退赛，并且未获得主办方的书面批准，可能将面临世界帆船联合会的0分处分（依据世界帆船联合会规章 27.2.2 (d) ）。

## 6.4 Damage deposit

### 押金

(a) The initial damage deposit will be \$US1500 and shall be guaranteed at registration, unless extended by the OA, by lodging a valid credit card with the OA.

除主办方要求提高押金额度的情况外，本赛事的押金为1500美元，需在办理注册时通过有效的信用卡缴纳。

(b) If any damage costs are decided by the OA, it may require that the payment is made before the skipper will be permitted to continue in the event.

如主办方发现任何破损，相关船队需先赔偿该费用，否则无法继续参加本赛事。

(c) \$US1500 is the maximum payable as a result of any one incident and may be divided between more than one skipper as decided by the Protest Committee (PC).

如出现突发事件，赔付额由抗议委员会裁定，最高的赔付额度为5000美元，该额度可能由不止一只船队来进行赔付。

## 7 RULES

### 比赛规则

7.1 (a) The event will be governed by the rules as defined in the RRS, including Appendix C.

本赛事执行《世界帆联帆船竞赛规则》（RRS）中定义的规则，包括附录C的规则。

(b) The rules for the handling of boats will apply, and will also apply to any practice sailing and sponsor races. Class rules will not apply.

船只操作、训练活动和赞助商活动都应遵循《世界帆联帆船竞赛规则》（RRS）中定义的规则。级别规则不适用。

(c) Any prescriptions of the national authority that will apply will be posted on the official notice board.

如中帆协有其他规定适用，将在赛事官方公告中发布。



## 7.2 Major Alterations to the RRS

### 《世界帆联帆船竞赛规则》的主要变动

RRS C8.6 will be changed in the sailing instructions.

本次赛事的航行细则将对《世界帆联帆船竞赛规则》C8.6做出调整。

## 7.3 An IJ will be appointed in accordance with RRS Appendix N.

本赛事将根据《世界帆联帆船竞赛规则》附录N委任一名国际仲裁。

## 7.4 The OA may place an observer on each boat to provide information to the umpires.

主办方可能会为每一艘船配备一名观察员，为裁判提供必要信息。

## 8 BOATS AND SAILS

### 船只及船帆

### 8.1 The event will be sailed in FE 28R type boats.

本赛事的指定船型为珐伊28R。

### 8.2 8 boats will be provided.

本赛事将提供8艘珐伊28R。

### 8.3 The following sails will be provided for each boat: Mainsail, Jib, Spinnaker.

本赛事提供的船帆包括：主帆、前帆及球帆。

### 8.4 Boats will be allocated by draw, either daily or for each round as decided by the race committee.

船只将通过抽签方式进行分配，赛事委员会将决定抽签方式是每日抽签还是每轮抽签。

## 9 CREW (INCLUDING SKIPPER)

### 船员（包括船长）

### 9.1 The total number of crew, including the skipper, shall be 4 or 5, excluding persons placed on board by the RC. All registered crew shall sail all races.

除赛事委员会安排在船上的人员外，每队的船员（包括船长在内）为4到5人。注册船员应参加所有相关赛事。

### 9.2 Crew Weighing

#### 称重仪式

The total weight of the crew, including the skipper, dressed in at least shorts and shirts, shall not exceed 350 kg, determined at the time of registration.

穿着短袖短裤的情况下，每队的船员总重（包括船长在内）不应超过350公斤。称重仪式将在注册报道时进行。

### 9.3 When a registered skipper is unable to continue in the event the IJ may authorise an original crew member to substitute.

如出现注册船长无法继续进行比赛的情况，国际仲裁可授权一名原船员进行替代。



- 9.4 When a registered crew member is unable to continue in the event the IJ may authorise a substitute, a temporary substitute or other adjustment.

如出现注册船员无法继续进行比赛的情况，国际仲裁可授权一名船员暂时性替代，或进行其他调整。

## 10 EVENT FORMAT 赛制

- 10.1 Skippers will be seeded into a round robin as determined by the WMRT Organising Committee.

根据WMRT组委会要求，所有船队都需要参加一轮循环赛。

- 10.2 The event will consist of the following stages:  
Stage One – Qualifying Round Robin in Groups  
Stage Two – Repechage  
Stage Three – Quarter Finals  
Stage Four – Semi Finals  
Stage Five – Petite Final  
Stage Six – Final

本赛事包括了以下阶段：

第一阶段：资格赛（循环赛）

第二阶段：补充赛

第三阶段：四分之一决赛

第四阶段：半决赛

第五阶段：季军赛

第六阶段：决赛

- 10.3 The Race Committee may change the format, terminate any stage or the event when, in its opinion, it is impractical to attempt to hold the remainder of matches under the existing conditions or in the remaining time scheduled. Early stages may be terminated in favour of later stages.

如赛事委员会认为在现有条件下或在预定赛事日程的剩余时间内，无法举行剩余的比赛，赛事委员会可以改变赛制，或终止任何赛事阶段。如有必要，早期的赛事阶段更可能被取消，以保证后期赛事阶段的顺利进行。

## 11 COURSE 航行路线

- 11.1 The course will be windward/leeward with starboard roundings, finishing downwind.

航行路线为迎风起航，右舷环绕，顺风冲线。

- 11.2 The intended course area will be the Bay of Da Chan.

赛事航行区域为大铲湾。



## 12 ADVERTISING

### 广告

- 12.1 As boats and equipment will be supplied by the Organising Authority, World Sailing regulation 20.4.2 applies. Each boat will be required to display advertising as supplied by the OA.

本次赛事的船只及设备由主办方提供。世界帆船联合会规章20.4.2适用于本赛事，所有参赛船只都将按要求展示主办方提供的广告。

- 12.2 Competitors may be permitted to display advertising ashore at the venue, but this is subject to individual negotiation with the OA.

如经与主办方单独协商，参赛选手可以在比赛场地的岸上展示广告。

- 12.3 Boats shall not be permitted the right to protest for breaches of any rules regarding advertising (amends RRS 60.1).

对任何违反广告相关规定的行为，船队无权提出抗议(RRS修订案60.1)。

## 13 PRIZES

### 奖品

- 13.1 The principal prize for first place will be prizes and trophies.

冠军的主要奖品为奖金及奖杯。

- 13.2 Total \$US 200,000 (All costs may rise from paying prizes shall be borne by competitors themselves. Please see Addendum A for tax issues) .

赛事总奖额为20万美元（所有可能产生的国际汇款费用由选手自行承担。税项事宜请查看附录）

First prize	\$45,000
Second prize	\$35,000
Third prize	\$30,000
Fourth prize	\$20,000
Fifth prize	\$10,000
Sixth prize	\$10,000
Seventh prize	\$10,000
Eighth prize	\$10,000
Ninth prize	\$7,000
Tenth prize	\$6,000
Eleventh prize	\$5,000
Twelfth prize	\$4,000
Thirteenth Prize	\$4,000
Fourteenth Prize	\$4,000

冠军奖金为45000美元

亚军奖金为35000美元

季军奖金为30000美元

第四名奖金为20000美元

第五名奖金为10000美元

第六名奖金为10000美元

第七名奖金为10000美元



- 第八名奖金为10000美元
- 第九名奖金为7000美元
- 第十名奖金为6000美元
- 第十一名奖金为5000美元
- 第十二名奖金为4000美元
- 第十三名奖金为4000美元
- 第十四名奖金为4000美元

13.3 These prizes have been approved by the national authority.

以上奖品拟向中帆协通报。

13.4 World Sailing has been notified of these Prizes.

以上奖品拟向世界帆船联合会通报。

13.5 The OA may reduce a prize in the case of misconduct or refusal to comply with any reasonable request, including attendance at official functions.

如出现不当行为或拒绝遵从任何合理要求（如出席正式活动），主办方可减少奖金。

## 14 MEDIA, IMAGES and SOUND

### 媒体和音像

14.1 If required by the OA:

如主办方要求:

- (a) Television personnel and equipment (or dummies) supplied by the OA shall be carried on board while racing.

赛中，电视制作人员及主办方提供的设备（或者仿真品）可安排登船。

- (b) Competitors shall wear microphones supplied by the OA during racing and be available for interviews when advised by the OA or RC.

参赛选手在比赛时须佩戴由主办方提供的麦克风，并且参赛选手需在主办方或者竞赛委员会的要求下接受采访。

- (c) Registered skippers shall wear communications equipment supplied by the OA that will allow commentators to communicate with them whilst racing.

注册的船长须佩戴由主办方提供的通讯设备，以便在比赛中与赛事解说员交流。

14.2 Competitors shall not interfere with the normal working of the OA supplied media equipment.

参赛选手不得干扰主办方所提供的媒体设备的正常运作。

14.3 The OA have the right to use images and sound recorded during the event free of charge.

主办方有权免费使用赛事期间录制的音像内容。

## 15 SPARE

### 备用品

## 16 OTHER REQUIREMENTS





## 其他设备

16.1 Each team is requested to provide their national anthem as an mp3 file.

每个队伍都需要提供己方mp3格式的国歌。

## 17 RISK STATEMENT

### 安全免责声明

17.1 Competitors participate in this event entirely at their own risk and they are reminded of the provisions of RRS 4, Decision to Race. Racing in a Match Racing event is by its nature an unpredictable sport and therefore involves an element of risk. By taking part in the event, each competitor agrees and acknowledges that:

参加本次比赛的风险完全由参赛选手自己承担，并且参赛选手已被提醒必须关注世界帆船竞赛规则4的规定，对抗巡回赛本质上是一项充满未知的运动，因此具有一定的危险性。每位参赛选手均了解并同意：

(a) They are aware of the inherent element of risk involved in the sport (and these events in particular) and accept responsibility for the exposure of themselves, their crew and any boat supplied to them to such inherent risk whilst taking part in the event;

他们意识到这项运动(特别是本次的赛事)所具有的危险性，并同意承担参与本赛事可能带来的潜在危险的责任，潜在危险包括对他们自身、对同行船员，以及对提供给他们使用的船只所可能带来的风险。

(b) They are responsible for the safety of themselves, their crew, their supplied boat and their other property whether afloat or ashore;

对他们自身、对同行船员、对提供给他们使用的船只和对其他船上或岸上相关的财产的安全负责；

(c) They accept responsibility for any injury, damage or loss to the extent caused by their own actions or omissions;

对自己的行为或不作为所造成的人员损伤、设备损坏或丢失负责；

(d) By participating in any race, they are satisfied that any supplied boat is in good order, equipped to sail in the event and they are fit to participate;

参加比赛时，主办方所提供的船只状况良好，装备齐全，并且自身适合参加本次比赛；

(e) The provision of a race management team, safety boats, umpires and other officials and volunteers by the organiser does not relieve them of their own responsibilities;

主办方所提供的比赛管理队伍、安全艇、裁判员及其他赛事官员和志愿者，并不免除选手自身的责任；

(f) The provision of safety boat support is limited to such assistance, particularly in extreme weather conditions, as can be practically provided in the circumstances;

主办方所能提供的安全艇辅助能力有限，特别是在极端天气条件下，所以将根据当时的条件进行辅助；

(g) They have considered their own personal insurance position and are satisfied they have adequate cover for the event.

他们已充分考虑自己的个人保险情况，并认可在本赛事中有足够的保障；



## 18 INVITATIONS

### 邀请

Entries will only be accepted from invited skippers. If you wish to be invited please register your request for an invitation with the World Match Racing Tour office at [info@wmrt.com](mailto:info@wmrt.com)

本赛事仅接受受邀船长参加。如果您希望受邀，请通过世界对抗巡回赛办公室邮箱 [info@wmrt.com](mailto:info@wmrt.com) 注册提交您的受邀请求。

## 19 NOTICE

### 注意事项

The NOR and staging of the event will be determined on the basis of China's epidemic situation and any changes to epidemic prevention policies at that time. All changes will be released three months in advance, for the latest update, please check out the latest Notice of Race and the event official website below.

<http://www.szbaoanmatchcup.com/sy>

本次WMRT赛事举办将根据届时承办地新冠肺炎疫情情况及防疫政策的变化决定，赛事公告有可能会做出更改。所有更改将提前三个月发布，最新的情况，请及时留意最新的赛事公告及赛事官网。

Date of Issue: 27 August 2021

发布日期：2021年8月27日



## Addendum A

### Tax Law Clauses related to Prizes

#### 关于奖金的个税缴纳说明

Individuals who are neither domiciled nor resident in China, or who are not domiciled and reside for less than 183 days in China, shall pay income tax in accordance with Individual Income Tax Law of The People's Republic of China on income derived from sources within China. According to Article 2 of the law, the term "contingent income" shall mean income derived by individuals from winning awards, prizes and lotteries and other income of an occasional nature. As stated in Article 6, for contingent income, the taxable income may be the full amount received in each payment. A flat rate of 20% shall be applied to income from contingency income in accordance with Article 3 of Individual Income Tax Law of The People's Republic of China. For individual income tax, the income earner, on the basis of Article 9, shall be the taxpayer and the paying unit or individual shall be the withholding agent.

非居民个人从中国境内取得的所得，依照《中华人民共和国个人所得税法》规定缴纳个人所得税。该法第二条所称偶然所得税是对个人得奖、中奖、中彩以及其他偶然性质的所得而征收的一种税。向个人支付偶然所得的单位为个人所得税的扣缴义务人。第六条规定，偶然所得应纳税所得额为每笔支付所得的全额。根据《中华人民共和国个人所得税法》第三条的规定，偶然所得适用20%的统一税率。按照第九条的规定，个人所得税，以所得者为纳税人，缴纳单位或者个人为扣缴义务人。

#### Options for paying tax:

Option 1 选项一	Option 2 (easier way to pay) 选项二 (更优项)
Competitors pay by their own 运动员自行缴纳	The event pays tax for competitors in their names 赛事方代缴
Competitors can pay their own tax in local office of the Shenzhen Tax Service with their passports. 运动员凭护照到深圳当地税务局缴纳。	The event can pay tax for competitors. But a copy of competitors' passport is a must for doing that. 赛事方凭运动员的护照复印件代缴。

All taxes will have to be paid in Chinese yuan (¥) based on current exchange rate. Hence, the amount competitors get eventually may not be an exact round figure.

税项基于当天即时汇率牌价,以人民币支付。因此，最后运动员所收到的奖金数目不一定是整数。